



IL LABORATORIO MOBILE DI RILEVAZIONE SOCIOLINGUISTICA

STRUTTURA E FUNZIONALITÀ

Il Centro di eccellenza della ricerca *Osservatorio linguistico permanente dell'italiano diffuso fra stranieri e delle lingue immigrate in Italia* ha realizzato un **Laboratorio Mobile di Rilevazione Sociolinguistica**: si tratta del primo mezzo mobile attrezzato per svolgere ricerche sul campo nel settore linguistico.

Foto n. 1 – Il Laboratorio Mobile di Rilevazione Sociolinguistica



Mai prima d'ora la ricerca scientifica italiana (e più generalmente, europea) si era dotata di un simile strumento.

Si tratta di un autocaravan particolarmente attrezzato per effettuare rilevazioni sulle lingue immigrate in Italia e sulla lingua italiana come oggetto di apprendimento da parte di stranieri. Il Laboratorio Mobile è dotato di attrezzature ad elevata tecnologia che permettono di svolgere le seguenti operazioni:

- raccolta e trattamento di dati quantitativi tramite schede di rilevazione
- rilevazioni audiovisive: interviste, questionari, riprese videoregistrate di interazioni comunicative in contesto interetnico, riprese fotografiche di tracce di lingue immigrate nella comunicazione sociale
- mappe geolinguistiche informatizzate, tramite sistema GIS.

La funzionalità generale del Laboratorio Mobile è legata alla possibilità di acquisire una mole di dati non comparabile con quella che è possibile acquisire con le normali procedure di rilevazione linguistica. Con il Laboratorio Mobile, infatti, è possibile andare direttamente sui luoghi e gestire con piena autonomia tutte le operazioni legate all'individuazione e al trattamento dei dati: in questo modo la ricerca scientifica italiana di linguistica vedrà ampliarsi come mai fino ad ora la base dei dati da utilizzare per le proprie analisi.

Per realizzare le operazioni menzionate il Laboratorio Mobile è strutturato in maniera tale da fungere da sede di raccolta dati e da postazione di lavoro. Al suo interno, infatti, sono stati ricavati due ambienti. Il primo è utilizzato per la rilevazione tramite intervista: rilevatore e informante possono interagire liberamente o seguendo una traccia di intervista o semplicemente compilando un questionario.

Foto n. 2 – Lo spazio per le interviste: le postazioni del rilevatore, dell'intervistato e una delle due videocamere



La rilevazione è videoregistrata da due videocamere brandeggiabili che, inquadrando entrambi i soggetti, consentono l'analisi delle caratteristiche pragmatiche dell'interazione o dei tratti pertinenti sul piano sociopragmatico della comunicazione dell'informante.

Nel secondo ambiente è stata allestita una postazione di lavoro per un massimo di tre rilevatori.

Foto n. 3 – L'accesso al secondo ambiente



Una postazione è dedicata alla gestione della videoripresa della rilevazione che si svolge nel primo ambiente: il ricercatore segue sul monitor televisivo la rilevazione, gestisce le due telecamere, può effettuare il montaggio successivamente alla ripresa.

Foto n. 4 – La postazione per il controllo audiovisivo



Nelle altre due postazioni sono collocati due computer e due palmari satellitari. Questi consentono, con appositi programmi di mappatura GIS, di realizzare via satellite le mappe relative alla presenza delle lingue immigrate nel territorio dove si svolge la rilevazione. I computer (collegati a una stampante) permettono di trattare i dati acquisiti riportandoli su una banca dati.

Foto n. 5 – Le postazioni di lavoro per il trattamento dei dati



Il Laboratorio Mobile è dotato di antenna satellitare, per la ricezione di canali multilingui, ed è predisposto per l'invio di dati via satellite al Centro di eccellenza, a Siena.

Foto n. 6 – Le apparecchiature satellitari



RICERCHE CON IL LABORATORIO MOBILE DI RILEVAZIONE SOCIOLINGUISTICA

Sono attualmente in corso diverse campagne di rilevazione: la prima si è svolta a Siena; altre si stanno realizzando a Roma, Monterotondo, Firenze, Prato, Perugia. Si tratta di aree nelle quali la presenza di lingue immigrate ha superato una soglia critica tale da connotare in modo innovativo l'area territoriale (si pensi, a mo' di esempio, al quartiere Esquilino a Roma).

Le campagne di rilevazione sono svolte con la collaborazione di soggetti che localmente operano nel settore culturale, formativo e generalmente sociale: in particolare, si tratta di distretti scolastici, con i quali il Centro stipula accordi di collaborazione che prevedono la collocazione del Laboratorio Mobile entro gli spazi della scuola durante la rilevazione. In tali sedi la rilevazione riguarda innanzitutto giovani e adulti immigrati stranieri presenti nella struttura scolastica. Nella singola area territoriale i ricercatori, appoggiati al Laboratorio Mobile, svolgono raccolte di dati statistici presso gli Enti locali (soprattutto i Comuni) e le associazioni impegnate nel settore dell'intercultura. I dati consentono la realizzazione delle mappe che formalizzano il grado di presenza delle lingue straniere nel territorio e che consentono di individuare con maggiore precisione i bisogni di gestione del plurilinguismo.

Tali dati appaiono di particolare rilevanza per le istituzioni e gli altri soggetti pubblici e privati che, ad esempio, devono prevedere azioni di mediazione con i migranti stranieri presenti nel territorio: uffici pubblici, questure, unità sanitarie locali.

Gli strumenti di rilevazione a base informatica sono realizzati grazie a una collaborazione con la società Etruria Telematica, che vede la partecipazione della Provincia di Siena. Tali strumenti consentono l'ottimale utilizzazione del sistema GIS per l'acquisizione dei dati e per la loro elaborazione in vista delle mappe geolinguistiche.

Come abbiamo menzionato, la base di dati che si sta costituendo grazie al Laboratorio Mobile è senza pari per ampiezza quantitativa e per gamma tipologica. Le interviste e i questionari, infatti, consentono di acquisire dati socioculturali e sociolinguistici. A questi si aggiungono materiali linguistici presenti nella comunicazione sociale nei vari territori presi in considerazione: si tratta di scritte straniere, scambi comunicativi fra italiani e stranieri, e fra stranieri anche di diversa origine etnico-linguistica. Tali tracce delle lingue immigrate sono rilevate tramite riprese fotografiche e audiovisive. I dati fotografici vanno a costituire una specifica banca dati.

Rilevazioni sugli italianismi diffusi nel mondo aventi per oggetto le tracce nella comunicazione sociale, e perciò registrate in modo fotografico, sono state effettuate a New York, Toronto, Tokyo, Berlino, Vilnius, Il Cairo, Malta, Atene, Corfù. Anche tali dati formano una specifica banca dati.

I prodotti che si realizzano con tali campagne di rilevazione hanno sia formato cartaceo, sia multimediale: nella collana dell'Osservatorio sono in corso di pubblicazione le analisi, la cartografia geolinguistica, i materiali di base; cartografia e materiali di base sono su formato CD-Rom. La pubblicazione della cartografia delle lingue immigrate nella provincia di Siena, ricerca realizzata nel secondo anno di attività del Centro, è ormai prossima alla sua fase finale.

Foto n. 8 – Un esempio di cartografia geolinguistica realizzata con il supporto satellitare



In questo modo è possibile determinare e rappresentare il grado di plurilinguismo del territorio.

Foto n. 9 - Un esempio di cartografia geolinguistica realizzata con il supporto satellitare

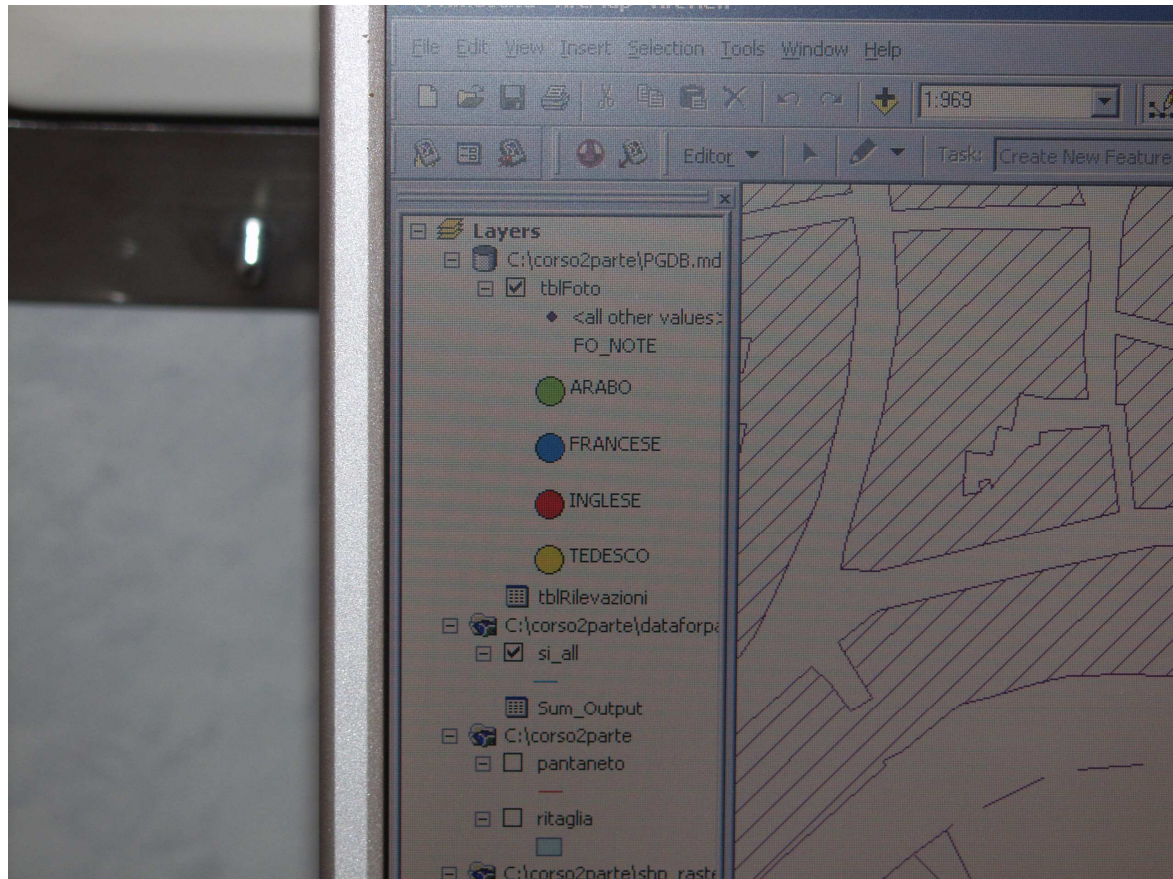


Foto n. 7 – Il Laboratorio Mobile di Rilevazione Sociolinguistica





PUBBLICAZIONI SUL TEMA

MAPPATURE GEOLINGUISTICHE

CENTRO DI ECCELLENZA DELLA RICERCA

OSSERVATORIO LINGUISTICO PERMANENTE DELL'ITALIANO DIFFUSO FRA STRANIERI E DELLE LINGUE IMMIGRATE IN ITALIA

1. BAGNA C., MACHETTI S., VEDOVELLI M., 2003, *Italiano e lingue immigrate: verso un plurilinguismo consapevole o verso varietà di contatto?* In: A. Valentini, P. Molinelli, P. Cuzzolin, G. Bernini (a cura di), *Ecologia linguistica*, Atti del XXXVI Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana, Bergamo 26-28 settembre 2002, Roma, Bulzoni: 201-222.
2. BAGNA C., 2004, *Postfazione*. In: C. Bagna, M. Barni, R. Siebetcheu, *Toscane favelle. Lingue immigrate nella provincia di Siena*, Collana dell'Osservatorio linguistico permanente dell'italiano diffuso fra stranieri e delle lingue immigrate in Italia, Perugia, Guerra Edizioni: 113-121.
3. BAGNA C., BARNI M., SIEBETCHEU R., 2004, *Toscane favelle. Lingue immigrate nella provincia di Siena*, Collana dell'Osservatorio linguistico permanente dell'italiano diffuso fra stranieri e delle lingue immigrate in Italia, Perugia, Guerra Edizioni
4. BAGNA C., BARNI M., 2005, *Spazi e lingue condivise. Il contatto fra l'italiano e le lingue degli immigrati: percezioni, dichiarazioni d'uso e usi reali. Il caso di Monterotondo e Mentana*. In: C. Guardiano, E. Calaresu, C. Robustelli, A. Carli (a cura di), *Lingue, Istituzioni, Territori*. Atti del XXXVIII Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana, Modena 23-25 settembre 2004, Roma, Bulzoni: 223-251
5. BAGNA C., BARNI M., 2005, *Dai dati statistici ai dati geolinguistici. Per una mappatura del nuovo plurilinguismo*. "SILTA", XXXIV, 2: 329-355
6. BAGNA C., 2006, *Italian schools and new linguistic minorities: nationality vs. plurilingualism. Which ways and methodologies for mapping these contexts?* In: Note di lavoro 63.2006, Milano, Fondazione "E. Mattei".
<http://www.feem.it/Feem/Pub/Publications/WPapers/default.htm>
7. BAGNA C., 2006, *Dalle 'lingue esotiche' all'italiano di contatto: scelte e strategie comunicative all'interno del mercato dell'Esquilino (Roma)*. In: E. Banfi, G. Iannàccaro (a cura di), *Lo spazio linguistico italiano e le "lingue esotiche"*, Roma, Bulzoni: 463-491.

8. BAGNA C., BARNI M., 2006, *Per una mappatura dei repertori linguistici urbani: nuovi strumenti e metodologie*. In: N. De Blasi, C. Marcato (a cura di), *La città e le sue lingue. Repertori linguistici urbani*, Napoli, Liguori: 1-43
9. BAGNA C., PALLASSINI A., 2006, *Nativi e non-nativi a confronto: tra percezione dell'italiano e mediazione linguistico-culturale*. In: E. Banfi, L. Gavioli, M. Vedovelli, C. Guardiano (a cura di), *I problemi e i fenomeni di mediazione linguistica e inter-culturale*, Perugia, Guerra.
10. BARNI M., BAGNA C., 2006, *New methodologies and technologies for linguistic research: geolinguistic mapping of immigrant languages*. Paper presented at the 16th Sociolinguistic Symposium, Limerick, Ireland, 6-8 luglio 2006.
11. BARNI M., BAGNA C., MACHETTI S., 2006, *Testing and assessment of linguistic-communicative competence in schools: thoughts on L1 and L2 Linguistic Education*. 3° EALTA Conference, Cracovia, 19-21 maggio 2006
12. BAGNA C., 2007, *Lingua e mobilità: il ruolo del Label Europeo*. In: ISFOL, *Valorizzare l'insegnamento e l'apprendimento linguistico. Il Label Europeo in Italia (anche in versione inglese)*, Roma, ISFOL: 31-38.
13. BAGNA C., 2007, *Rilevazioni, mappe geolinguistiche e prospettive di ricerca in aree multilingui*. In: Regione Toscana, *Pianeta Galileo*, 2006, Firenze, Regione Toscana: 501-508.
14. BAGNA C., BARNI M., 2007, *La lingua italiana nella comunicazione pubblica / sociale planetaria*. "SILTA", XXXVI, 3: 529-553
15. BAGNA C., BARNI M., VEDOVELLI M., 2007, *Italiano in contatto con lingue immigrate: nuovi modelli e metodi per il neoplurilinguismo in Italia*. In: C. Consani, P. Desideri (a cura di), *Minoranze linguistiche. Prospettive, strumenti, territori*, Roma, Carocci: 270-290
16. BAGNA C., BARNI M., VEDOVELLI M., 2007, *Lingue immigrate in contatto con lo spazio linguistico italiano: il caso di Roma*. "SILTA" XXXVI, 2: 333-364
17. BAGNA C., MACHETTI S., 2007, *Modelli di studio dell'italiano lingua di contatto*. In: S. Vanvolsem, S. Marzo, M. Caniato, G. Mavolo (a cura di), *Identità e diversità nella lingua e nella letteratura italiana*. Firenze, Franco Cesati Editore: vol I, 159-167
18. BAGNA C., 2008, *I docenti di italiano che lavorano nel mondo*. In: Fondazione Migrantes, *Rapporto italiani nel mondo 2008*, Roma, Idos: 439-449.
19. BAGNA C., MACHETTI S., 2008, *Spazi linguistici come spazi di contatto: dalla vaghezza delle lingue alla vaghezza dei confini*. In: F. Giuliani, M. Barni (a cura di), *Il logos nella polis. La diversità delle lingue e delle culture, le nostre identità*, Roma, Aracne: 101-115.
20. BAGNA C., BARNI M., MACHETTI S., 2008, *Problems in migrant education: L1 and L2 Linguistic Education*, Paper presented at the AILA International Conference 2008 "Multilingualism: Challenges and Opportunities", Essen (Germany).
21. BAGNA C., 2009 *La comunicazione in carcere: le lingue dell'Europa dell'Est*. In: A. Benucci (a cura di), *Liberare la comunicazione*, Perugia, Guerra: 99-107.
22. BAGNA C., 2009, *I dialetti italiani nel mondo*. In: Fondazione Migrantes, *Rapporto italiani nel mondo 2009*, Roma, Idos.
23. BAGNA C., 2009, "Nuove" comunità alloglotte: condizioni della loro presenza e pressione sul territorio. In C. Consani, P. Desideri, F. Guazzelli, C. Perta (a cura di), *Atti del XLI Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana*,

- Alloglossie e comunità alloglotte nell'Italia contemporanea Teorie, applicazioni e descrizioni, prospettive*, Pescara 27-29 settembre 2007, Roma, Bulzoni: 365-382.
24. BAGNA C., 2009, *Presupposti metodologici della raccolta di dati in contesti plurilingui urbani. Bilanci e prospettive*. "SILTA" XXXVIII, 1: 55-71.
 25. BAGNA C., BARNI M., MACHETTI S., 2009, *Unconscious government assessment policy: language tests for immigrant students in Italian schools*, Paper presented at the 6th Annual EALTA Conference "Synergies and Tensions in Language Testing and Assessment", Turku, Finland, 4 – 7 June 2009.
 26. BAGNA C., BARNI M., MACHETTI S., 2009, *Promoting and managing language policy: mapping immigrant languages in schools*, Paper presented at LPLL Conference 2009 "Language Policy and Language Learning: New Paradigms and New Challenges", Limerick, Ireland, 18 – 20 June 2009.
 27. BAGNA C., 2010, *La lingua italiana nella comunicazione pubblica sociale: spazi urbani e italianismi*. In: Garzelli, B./ Giannotti, A./ Spera, L./ Villarini, A. (eds.), *Idee di spazio* Perugia: Guerra, 23-30.
 28. BAGNA C., 2010, *Facilitare nei nuovi panorami linguistici*. In: F. Caon (a cura di), *Facilitare l'apprendimento delle lingue*. Torino, Utet: 120-128.
 29. BAGNA C., CASINI S., 2012, *Linguistica educativa e neoplurilinguismo nelle scuole italiane: la mappatura della diversità linguistica e la gestione delle immagini del contatto*. In S. Ferreri (a cura di), *Atti del XLIV Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana*, Viterbo 27-29 settembre 2010, Roma, Bulzoni: 225-236.
 30. BAGNA C., MACHETTI S., 2013, *LL and (Italian) Brand and Menu names: a Survey around the World*. In: Ch. Hélot, M, Barni, R. Janssens & Carla Bagna (eds), *Linguistic Landscapes, Multilingualism and Social Change. Diversité des approches*, Frankfurt, Peter Lang: 217-230.
 31. BARNI M., VEDOVELLI M., 2013, *Linguistic Landscapes and Language Policies*. In: Ch. Hélot, M, Barni, R. Janssens & Carla Bagna (eds), *Linguistic Landscapes, Multilingualism and Social Change. Diversité des approches*, Frankfurt, Peter Lang: 27-38.
 32. BARNI M., VILLARINI A., 2001, *La questione della lingua per gli immigrati stranieri. Insegnare, valutare e certificare l'italiano L2*, Milano, FrancoAngeli.
 33. BARNI M., 2006, *From Statistical to Geolinguistic Data: Mapping and Measuring Linguistic Diversity*, "FEEM Working Papers", KTHC – Knowledge, Technology, Human Capital, 53.2006, <http://www.feem.it/Feem/Pub/Publications/WPapers/default.htm>
 34. BARNI M., 2006, *La lingua, le lingue*, "Il Ponte", LXII, 5-6, maggio-giugno 2006: 171-178.
 35. BARNI M., EXTRA G., 2006, *Scientific Report of the European Science Foundation Exploratory. Workshop on Mapping linguistic diversity in multicultural contexts*, <http://www.esf.org/activities/exploratory-workshops/workshops-list.html?year=2006&domain=>
 36. BARNI M., 2008, *Plurilinguismo e migrazioni: il nuovo assetto linguistico italiano*. In: AA.VV., *Il viaggio delle parole - Scritti in onore di Riccardo Campa*, Perugia, Guerra Edizioni: 25-52.
 37. BARNI M., 2008, *Le lingue immigrate in Italia*, in Caritas/Migranti, *Immigrazione. Dossier statistico 2008*, Roma, Idos: 188-195.

38. BARNI M., 2008, *Mapping immigrant languages in Italy*. In M. Barni, G. Extra (eds.), *Mapping linguistic diversity in multicultural contexts*, Berlin, Mouton de Gruyter: 217-242.
39. BARNI M., BAGNA C., 2008, *Immigrant Languages in Italy*. In: G. Extra, D. Gorter (eds.), *Multilingual Europe: Facts and Policies*, Berlin, Mouton de Gruyter: 293-313.
40. BARNI M., BAGNA C., 2008, *A Mapping Technique and the Linguistic Landscape*. In: E. Shohamy, D. Gorter (eds.), *Linguistic Landscape: Expanding the Scenery*, Routledge: 126-140.
41. BARNI M., EXTRA G. (eds.), 2008, *Mapping linguistic diversity in multicultural contexts*, Berlin, Mouton de Gruyter.
42. BARNI M., PATAT A., 2008, *Da 'Italiano 2000' a 'Argentina 2004'*, in L. Strappini (a cura di), *L'Italianistica in America Latina*, Perugia, Guerra Edizioni: 33-51.
43. BARNI M., VEDOVELLI M., 2009, *L'Italia plurilingue fra contatto e superdiversità*. In M. Palermo, a cura di, *Percorsi e strategie di apprendimento dell'italiano lingua seconda: Sondaggi su ADIL2*, Perugia, Guerra Editore: 29-47.
44. BARNI M., 2010, *Le lingue immigrate nello spazio linguistico urbano [Immigrant languages in the urban linguistic space]*. In: Garzelli, B./ Giannotti, A./ Spera, L./ Villarini, A. (eds.): *Idee di spazio*. Perugia: Guerra, 209-215.
45. BARNI M., BAGNA C., 2010, *Linguistic Landscape and Language Vitality*. In: E. Shohamy, E., Ben Raphael, M. Barni, *Linguistic landscape in the city*, Clevedon, Multilingual Matters: 3-18.
46. BEN RAPHAEL E., SHOHAMY E., BARNI M., 2010, *Introduction*. In: E. Shohamy, E. Ben Raphael, M. Barni, *Linguistic landscape in the city*, Clevedon, Multilingual Matters: xi-xxviii.
47. BAZU L.C., 2008, *Significare altrove: semiosi aperta nell'Italia plurilingue*, SILTA, XXXVII, 2008, 2: 471-491.
48. EXTRA G., BARNI M., 2008, *Mapping linguistic diversity in multicultural contexts*. In M. Barni, G. Extra (eds.), *Mapping linguistic diversity in multicultural contexts*, Berlin, Mouton de Gruyter: 3-41.
49. GALLINA F., 2005, *Digital maps and linguistic minorities: new technologies for linguistic research*, Poster presented at the International Conference on Minority Languages, Trieste 1-2 luglio 2005.
50. GALLINA F., 2009, *Siena and its linguistic landscape: between past and present*, Poster presented at the Siena Linguistic Landscape Workshop: Linguistic Landscape expanding the discussion, Siena, 15-17 gennaio 2009.
51. GALLINA F., 2007, *Condizioni sociolinguistiche, percezioni e usi linguistici: un confronto tra cicli scolastici della scuola italiana*, SILTA, XXXVI,1: 173-189.
52. GALLINA F., 2010, *Il progetto FIRB 'Perdita, mantenimento e recupero dello spazio linguistico e culturale nella II e III generazione di emigrati italiani nel mondo: lingua, lingue, identità'. La lingua e cultura italiana come valore e patrimonio per nuove professionalità nelle comunità emigrate: alcuni strumenti di indagine*. In: Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata XXXIX, 2, 383-402.
53. GALLINA F., 2010, *L'italiano lingua di contatto per gli apprendenti adolescenti delle scuole italiane secondarie di secondo grado*. In: Mezzadri, M. (ed.): *Le lingue dell'educazione in un mondo senza frontiere* Perugia. Guerra, 129-139.
54. GALLINA F., 2012, *New minorities and their languages: their impact on the multi-ethnic areas of Italy* in H. Pechlaner, T. Lee, G. Dal Bò (eds), *New Minorities and Tourism*, Bolzano, Eurac research: 95-102.

55. GALLINA F., in stampa, *Italian language in Tanzanian LL: between the Italian way of life and Italian mass tourism*, in LL4 Proceedings.
56. GIULIANI F., BARNI M. (a cura di), 2008, *Il logos nella polis. La diversità delle lingue e delle culture, le nostre identità*, Roma, Aracne.
57. GIULIANI F., BARNI M., 2008, *Prefazione*, in F. Giuliani, M. Barni (a cura di), *Il logos nella polis. La diversità delle lingue e delle culture, le nostre identità*, Roma, Aracne: 15-24.
58. HELOT CH., BARNI M., JANSSENS R., BAGNA C. (eds), 2013, *Linguistic Landscapes, Multilingualism and Social Change. Diversité des approches*, Frankfurt, Peter Lang.
59. HELOT CH., BARNI M., JANSSENS R., BAGNA C., 2013, *Introduction*. In: Ch. Hélot, M. Barni, R. Janssens & Carla Bagna (eds), *Linguistic Landscapes, Multilingualism and Social Change. Diversité des approches*, Frankfurt, Peter Lang: 17-24.
60. MACHETTI S., MARUTA M., CASINI S., 2009, *Italian Language in foreign urban context. Two LL case studies: Tokyo and Nicosia (Cyprus)*, Poster presented at the Second Annual Linguistic Landscape Workshop at the Università per Stranieri di Siena.
61. MACHETTI S., 2010, *La lingua italiana del vino nella comunicazione pubblica e sociale italiana e globale. Analisi e prospettive di ricerca*. In: Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata XXXIX, 1, 163-180.
62. MACHETTI S., 2010, *Quali percorsi e quali strategie di apprendimento entro la superdiversità? Per una rilettura del corpus Adil2 (Palermo, 2009)*. In: Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata XXXIX, 3, 579-594.
63. PALLASSINI A., 2006, *Le strategie comunicative degli immigrati del quartiere Esquilino di Roma: i manifesti di carattere politico*, SILTA, XXXV, 3: 605-626.
64. PALERMO M., BARNI M., 2010, *Multilinguismo in Italia: nuove minoranze, lingue dell'immigrazione*. In: N. Maraschio, D. De Martino, G. Stanchina (a cura di), *Esperienze di multilinguismo in atto*, Firenze, Accademia della Crusca: 159-176.
65. SHOHAMY E., BEN RAPHAEL E., BARNI M. (eds), 2010, *Linguistic landscape in the city*, Bristol-Buffalo-Toronto, Multilingual Matters.
66. SIEBETCHEU R., 2009, *La diffusione dell'italiano in Africa: prospettive di ricerca*, SILTA, XXXVIII, 2009, 1: 147-191.
67. SIEBETCHEU R., 2009, *Italian Language in Africa: between Linguistic Rights and Linguistic Freedom*, Poster presented at The Siena Linguistic Landscape Workshop "Linguistic Landscape: expanding the discussion", Siena, 15-17 gennaio 2009.
68. SIEBETCHEU R., 2010, *La lingua italiana in Africa*. In: Fondazione Migrantes: *Rapporto Italiani nel mondo 2010*. Roma: Idos: 142-153.
69. SIEBETCHEU R., 2010, *L'insegnamento dell'italiano in Africa. Una prima indagine*. In: Mezzadri, M. (ed.): *Le lingue dell'educazione in un mondo senza frontiere* Perugia: Guerra: 259-267.
70. SIEBETCHEU R., 2010, *La diffusione dell'italiano nello spazio sociolinguistico africano*. In: Garzelli, B./ Giannotti, A./ Spera, L./ Villarini, A. (eds.): *Idee di spazio*, Perugia, Guerra: 217-227.
71. SIEBETCHEU R., 2011, *La diffusion de l'italien dans l'espace sociolinguistique africain. Histoire, actualité et perspectives glottodidactiques*, Sarrebruck: Editions Universitaires Européennes.

72. SIEBETCHEU R., in stampa, *Linguistic Landscape and Sport. Semiotic and Linguistic analysis of banners in three European countries' soccer stadiums: Italy, France and Great Britain* in LL4 volume.
73. SPOTTI M., 2008, *Il background etnico e la varietà standard: miti intoccabili o validi fattori sociolinguistici?*, SILTA, XXXVII, 1: 311-318.
74. VEDOVELLI M., 1981, *La lingua degli stranieri immigrati in Italia*, "Lingua e nuova didattica", 3, luglio 1981, a. 10, Roma: 17-23.
75. VEDOVELLI M., VILLARINI A., 2001, *Le lingue straniere immigrate in Italia*. In Caritas Migrantes, Dossier Statistico Immigrazione 2001, Roma, Anterem: 222-229.
76. VEDOVELLI M., 2002, *Italiano degli stranieri. Storia, attualità e prospettive*, Roma, Carocci.
77. VEDOVELLI M., 2005, *L'italiano nel mondo da lingua straniera a lingua identitaria: il caso Freddoccino*, SILTA, XXXIV, 3: 585-609.
78. VEDOVELLI M., 2006, *Imprese multinazionali e lingua italiana nel mondo*. In: N. Grandi, G. Iannàccaro (a cura di), Zhì. *Scritti in onore di Emanuele Banfi in occasione del suo 60° compleanno*, Caissa Italia ed., Cesena – Roma: 411-422.
79. VEDOVELLI M., 2006, *Imprese multinazionali italiane e lingua italiana nel mondo*, SILTA, XXXV, 2006, 1: 147-173.
80. VEDOVELLI M., BARNI M., 2006, *From 'Italiano 2000' to the Permanent Linguistic Observatory for Italian Diffused Among Foreigners and Immigrants*. In: A. Bove, G. Massara (eds.), 'Merica', Forum Italicum Publishing, Stony Brooks, NY: 211-229.
81. VEDOVELLI M., MACHETTI S., 2006, *Italiano e lingue esotiche in contatto nella comunicazione sociale: il caso degli italianismi a Tokyo*, in E. Banfi, G. Iannaccaro (a cura di), *Lo spazio linguistico italiano e le "lingue esotiche". Rapporti e reciproci influssi*, Atti del XXXIX Convegno Internazionale di Studi SLI, Milano 22-24 settembre 2005, Bulzoni, Roma, pp.181 – 206.
82. VEDOVELLI M., BARNI M., BAGNA C., 2009, *Italiano e lingue immigrate nei nuovi panorami linguistici urbani all'Esquilino*. In: I. Pezzini (a cura di), *Roma: luoghi del consumo, consumo dei luoghi*, Roma, Edizioni Nuova Cultura: 243-255.
83. VEDOVELLI M., 2008, *L'italiano degli altri: lingua di contatto, lingua identitaria*. In: B. Ahrenholz, U. Bredel, W. Klein, M. Rost-Roth, R. Skiba (Herausgegeben von), *Empirische Forschung und Theoriebildung. Beiträge aus Soziolinguistik, Gesprochene-Sprache- und Zweitspracherwerbsforschung. Festschrift für Norbert Dittmar zum 65. Geburtstag*, Peter Lang, Frankfurt a. Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien: 91-103.
84. VEDOVELLI M., 2008, *Lingua, interlingua, intercultura: dall'italiano per gli stranieri all'italiano in contatto con le altre lingue*. In: F. Giuliani, M. Barni (a cura di), *Il logos nella polis. La diversità delle lingue e delle culture, le nostre identità. Atti del XIV congresso nazionale della Società di Filosofia del Linguaggio*, Siena, 24-26 settembre 2007, Roma, Aracne: 27-39.
85. VEDOVELLI M., 2008, *Nuove posizioni e nuove identità dell'italiano nel mercato planetario delle lingue*. In: Borello, Enrico (a cura di), *Cultura e commercio fra passato e futuro*. Firenze, Università degli Studi di Firenze: 1-9.
86. VEDOVELLI M., 2008, *La ricerca sull'italiano all'Università per Stranieri di Siena*. In: Ciliberti, Anna (a cura di), *Un mondo di italiano*, Perugia, Guerra: 249-259.
87. VEDOVELLI M., 2008, *Certificazioni, economia della lingua italiana nel mondo, Quadro comune europeo di riferimento per le lingue: per una politica linguistica dell'italiano nel mondo*. In: Mollica, Anthony/ Dolci, Roberto/ Picchiassi, Mauro (a

- cura di), *Linguistica e Glottodidattica. Studi in onore di Katerin Katerinov*, Perugia, Guerra: 385-411.
88. VEDOVELLI M., 2008, *L'italiano degli stranieri nel mercato globale delle lingue*. In: A. Brezzi (a cura di), *La letteratura italiana in Cina. Atti del Convegno internazionale di studi, Pechino, Università di Lingue Straniere – Beijing Waiguoyu daxue, 21-23 ottobre 2005*, Tiellemmedia editore, Roma, 2009: 119-146.
 89. VEDOVELLI M., 2009, *'Lingue immigrate' nel Mediterraneo e nuove modalità di rilevazione sociolinguistica*. In: V. Orioles, F. Toso (a cura di), *Mediterraneo plurilingue. Atti del convegno di studi, Genova, 13-15 maggio 2004, numero unico di "Plurilinguismo. Contatti di lingue e culture"*, 14, Università degli Studi di Udine, Centro di studi sul plurilinguismo: 363-383.
 90. VEDOVELLI M., 2009, *Il plurilinguismo in Italia: lingua italiana, lingue immigrate, diritti linguistici*. In: *Atti del convegno Identità italiana tra Europa e società multiculturale, Edizioni della Fondazione Intercultura, Colle Val d'Elsa (SI)*: 171-180.
 91. VEDOVELLI M., 2009, *La questione della lingua per gli emigrati italiani all'estero e per gli immigrati stranieri in Italia*. In: T. Grassi e C. Monacelli (a cura di), *Segni e sogni dell'emigrazione. L'Italia dall'emigrazione all'immigrazione*, CD-Rom, Eurilink.
 92. VEDOVELLI M., 2009, *I rapporti fra l'Università per Stranieri di Siena e il Giappone*. In: M.K. Gesuato, P. Peruzzi (a cura di), *La lingua italiana in Giappone: insegnare e apprendere*, Tokyo, Istituto Italiano di Cultura: 21-37.
 93. VEDOVELLI M., 2009, *Presupposti per un approccio semiotico al contatto linguistico: ovvero, medicine linguistiche italiane per l'animo giapponese*. In: S. Ferreri, *Plurilinguismo, multiculturalismo, apprendimento delle lingue. Confronto fra Giappone e Italia*, Viterbo, Sette Città ed.: 271-29.
 94. VEDOVELLI M., BARNI M., BAGNA C., 2009, *Italiano e lingue immigrate nei nuovi panorami linguistici urbani*. In: *Atti del Seminario Luoghi del consumo – Consumo dei luoghi, Roma come caso studio*, Roma, 26-27 giugno.
 95. VEDOVELLI M., 2010, *Problemi di politica linguistica dell'italiano nel mondo: il sistema delle Università, il sistema delle imprese*. In: *Atti del convegno 'Promozione e diffusione della lingua italiana nel Belgio'*. Bruxelles: Istituto Italiano di Cultura, 36-43.
 96. VEDOVELLI M., 2010, *Prima persona plurale futuro indicativo: noi saremo. Il destino linguistico italiano dall'incomprensione di Babele alla pluralità della Pentecoste*, Roma: Edup.
 97. VEDOVELLI M., 2010, *L'italiano diffuso fra gli stranieri: problemi, sfide, prospettive*. In: Mezzadri, M. (ed.): *Le lingue dell'educazione in un mondo senza frontiere*, Perugia: Guerra, 21-28.
 98. VEDOVELLI M., 2010, *Guida all'italiano per stranieri. Dal Quadro comune europeo per le lingue alla Sfida salutare* Roma: Carocci (nuova edizione).
 99. VEDOVELLI M., 2010, *Le lingue degli altri in Italia: lingua italiana, lingue immigrate, diritti linguistici*. In: Cennamo, M./ Lamarra, A. M./ Tamponi, A. R./ Cavaliere, L. (eds.): *Plurilinguismo e integrazione: abilità e competenze linguistiche in una società multietnica*, Napoli: Edizioni Scientifiche Italiane: 19-37.
 100. VEDOVELLI M., 2010, *Il plurilinguismo oggi: il caso Italia*. In: *Educazione Permanente. Linguaggi, culture, formazione II*, 11-36.
 101. VEDOVELLI M. (a cura di), 2011, *Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo*, Roma, Carocci.

102. BAGNA C., 2011, *America Latina*. In: M. Vedovelli (a cura di), *Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo*, Roma, Carocci: 305-357.
103. BAGNA C., 2011, *Giovani generazioni di emigrati/immigrati e competenze in lingua italiana: immaginari e autovalutazioni a confronto*. "SILTA" XL 2, 2011.
104. BARNI M., 2011, *Europa*. In M. Vedovelli (a cura di), *Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo*, Roma, Carocci: 203-303.
105. BARNI M., 2011, *L'italiano L2 nel mondo: considerazioni a dieci anni da Italiano 2000*, "Italiano L2 in classe". 2/3: 40-44.
106. BARNI M., VEDOVELLI M., 2011, *Contesti di 'superdiversità' linguistica: una sfida per la politica linguistica italiana*. In C. Bosisio (a cura di), *Ianua linguarum reserare. Saggi in onore di Bona Cambiaghi*, Firenze, Le Monnier Università: 182-191.
107. BARNI M., VEDOVELLI M., 2011, *Gli studi linguistici dei movimenti migratori: un quadro di sintesi*, "Servizio Migranti", 4, http://www.chiesacattolica.it/pls/cci_new_v3/cciv4_doc.edit_documento?p_id=15438.
108. BARNI M., 2011, *Didattica dell'italiano LS: lo stato dell'arte e le sue prospettive*. In N. Maraschio, F. Caon, *Le radici e le ali: L'italiano e il suo insegnamento a 150 anni dall'unità d'Italia*, Torino, UTET Università: 135-146.
109. GALLINA F., 2011, *La lingua italiana dei giovani di origine italiana, nuovi protagonisti della diffusione dell'italiano nel mondo*. "Cartabianca" 1, 2011, Alma Edizioni.
110. GALLINA F., 2011, *Australia e Nuova Zelanda*. In: M. Vedovelli (a cura di), *Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo*, Roma, Carocci: 429-475.
111. MACHETTI S., 2011, *America del Nord*. In: M. Vedovelli (a cura di), *Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo*, Roma, Carocci: 387-428.
112. MACHETTI S., 2011, *Linguistica applicata: problemi ambiti e prospettive di studio II*, Modulo Laurea Consorzio ICoN, www.italicon.it.
113. MARUTA M., 2011, *Giappone ed Estremo Oriente*. In: M. Vedovelli (a cura di), *Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo*, Roma, Carocci: 511-532.
114. SIEBETCHEU R., 2011, *La diffusion de la langue italienne dans l'espace sociolinguistique africain. Histoire, actualité et perspectives glottodidactiques*. Préface de Massimo Vedovelli, Editions Universitaires Européennes, Sarrebruck.
115. SIEBETCHEU R., 2011, *L'Africa*, in M. Vedovelli (a cura di), *Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo*, Carocci, Roma: 477-510.
116. SIEBETCHEU R., *Storia linguistica della colonizzazione italiana nel Corno d'Africa*, in Fondazione Migrantes, *Rapporto Italiani nel mondo 2011*, Idos, Roma: 143 – 152.
117. SIEBETCHEU R., 2011, *Educazione linguistica in Africa. Verso un quadro comune africano di riferimento per le lingue?*, in AA.VV., *Glottodidattica giovane 2011. Saggi di 20 studiosi italiani*, Guerra edizioni, Perugia: 183-191.
118. SIEBETCHEU R., 2011, *Identità e ruolo del mediatore linguistico - culturale in Italia*, in F. Caserta, A. Burn (eds), *The Journal of Cultural mediation*, Fondazione Villaggio dei ragazzi "Don Salvatore D'Angelo", July 2011, n. 1: 7-16.
119. SIEBETCHEU R., 2011, *L'immigrazione camerunense in Italia*, in Caritas Italiana, *Dossier Statistico Immigrazione 2011*, Idos, Roma: 48-54.
120. SIEBETCHEU R., 2011, *La lingua italiana nel Corno d'Africa in epoca coloniale. Dalle politiche linguistiche – educative all'origine dell'idioma di contatto*, in Atti del convegno *Idee di tempo*, Università per stranieri di Siena, Guerra Edizioni, Perugia: 341-352.

121. SIEBETCHEU R., KUITCHE G., 2011, *Progetto editoriale: Akil e Marco. Corso multimediale di lingua e civiltà italiana per studenti africani*, in P. Diadori, C. Gennai, S. Semplici, *Manuale di progettazione editoriale per l'italiano L2*, Guerra, Perugia: 403-406.
122. VEDOVELLI M. (a cura di), 2011, *Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo*. Roma, Carocci.
123. VEDOVELLI M. (a cura di), 2011, *Introduzione*. In: M. Vedovelli (a cura di), *Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo*, Roma, Carocci: 17-33.
124. VEDOVELLI M. (a cura di), 2011, *L'ipotesi del parallelismo*. In: M. Vedovelli (a cura di), *Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo*, Roma, Carocci: 37-80.
125. VEDOVELLI M. (a cura di), 2011, *L'ipotesi della discontinuità*. In: M. Vedovelli (a cura di), *Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo*, Roma, Carocci: 81-97.
126. VEDOVELLI M. (a cura di), 2011, *L'ipotesi dello slittamento*. In: M. Vedovelli (a cura di), *Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo*, Roma, Carocci: 99-106.
127. VEDOVELLI M. (a cura di), 2011, *La SLEIM e altre ricognizioni di sintesi sulle questioni linguistiche dell'emigrazione italiana*. In: M. Vedovelli (a cura di), *Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo*, Roma, Carocci: 107-128.
128. VEDOVELLI M. (a cura di), 2011, *Lo spazio linguistico italiano globale*. In: M. Vedovelli (a cura di), *Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo*, Roma, Carocci: 129-150.
129. VEDOVELLI M. (a cura di), 2011, *Teorie e pratiche linguistiche nell'emigrazione*. In: M. Vedovelli (a cura di), *Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo*, Roma, Carocci: 151-174.
130. VEDOVELLI M., 2011, *Préface*. In: R. Siebetcheu, *La diffusion de la langue italienne dans l'espace sociolinguistique africain. Histoire, actualité et perspectives glottodidactiques*, Editions Universitaires Européennes, Sarrebruck.
131. BAGNA C., CASINI S., 2012, *Linguistica educativa e neoplurilinguismo nelle scuole italiane: la mappatura della diversità linguistica e la gestione delle immagini del contatto*. In: S. Ferreri (a cura di), *Linguistica Educativa*, Atti del XLIV Congresso Internazionale della Società di Linguistica Italiana, *Linguistica educativa / Lessico e Lessicologia*, Viterbo, 27-29 settembre 2010, Roma, Bulzoni: 225-236.
132. BAGNA C., MACHETTI S., 2012, *LL and (Italian) Brand and Menu names: a Survey around the World*. In: Ch. Hélot, M. Barni, R. Janssens & C. Bagna (eds), *Linguistic Landscapes, Multilingualism and Social Change. Diversité des approches*, Frankfurt, Peter Lang: 217-230.
133. BARNI M., 2012, *Diritti linguistici, diritti di cittadinanza: l'educazione linguistica come strumento contro le barriere linguistiche*. In S. Ferreri (a cura di), *Educazione Linguistica*, Atti del XLIV Congresso Internazionale di Studi della SLI, Viterbo, 27-29 settembre 2010. Roma, Bulzoni: 213-223.
134. BARNI M., 2012, *Immaginare una scuola multilingue. L'italiano e le lingue degli altri*, "LEND", XLI, 5: 74-82.
135. BARNI M., 2012, *The Language Rich Europe Project*, http://www.observatoireplurilinguisme.eu/images/Evenements/3e_Assises/Programme_et_contributions/Education/article_barni.doc
136. BARNI M., 2012, *Italy*. In G. Extra, K. Yagmur (eds.), *Language Rich Europe. Trends in Policies and Practices for Multilingualism in Europe*, Cambridge University Press: 146-153.

137. BARNI M., VEDOVELLI M., 2012, *Linguistic Landscapes and Language Policies*. In C. Hélot, M. Barni, R. Janssens, C. Bagna (eds.), 2012, *Linguistic Landscapes, Multilingualism and Social Change*, Frankfurt am Main, Peter Lang: 17-24.
138. GALLINA F., 2012 *New minorities and their languages: their impact on the multi-ethnic areas of Italy*, in Harald Pechlaner, Tim Lee, Giulia Dal Bò (eds), *New Minorities and Tourism*, Multilingual Matters / Channel View Publications.
139. GALLINA F., PORCIATTI L. (in corso di stampa), *Les images du « monde du vin » dans le matériel utilisé pour l'enseignement de l'italien L2* in L. Gautier, E. Lavric, I. Rousseau-Jacob (eds), *Figures et images dans le discours sur le vin en Europe*, Dijon, 24-25 settembre 2010, Peter Lang Publisher.
140. GALLINA F. (in corso di stampa), *The LIPS corpus (Lexicon of Spoken Italian by Foreigners): a study on the acquisition of vocabulary by L2 Italian learners, between of lexical richness and lexical fields*, in LCR 2011 proceedings.
141. HÉLOT CH., BARNI M., JANSSENS R., BAGNA C. (eds), 2012, *Linguistic Landscapes, Multilingualism and Social Change. Diversité des approches*, Frankfurt, Peter Lang. ISBN: 9783631617168
142. HELOT CH., BARNI M., JANSSENS R., BAGNA C. (eds), 2012, *Introduction*. In: Ch. Hélot, M. Barni, R. Janssens & Carla Bagna (eds.), *Linguistic Landscapes, Multilingualism and Social Change. Diversité des approches*, Frankfurt, Peter Lang: 17-24.
143. MACHETTI S., 2012, *L'étiquette décrit-elle ou créée-t-elle le goût du vin? Observations sur les synesthésies linguistiques dans un corpus d'étiquettes de vin italien*. In L. Gautier (ed.), *Le descripteurs du vin: regards contrastifs*, Frankfurt, Peter Lang.
144. MARUTA M., 2012, *Le vicende linguistiche dell'emigrazione italiana in Giappone*. In: AA.VV., *Asia – Italia. Scenari migratori, Unione Europea, Ministero dell'Interno*, Roma, Edizioni IDOS, ISBN: 9788864800257: pp. 65-71.
145. SIEBETCHEU R., 2012, *I comportamenti linguistici delle famiglie immigrate in Italia*, in L. Zanfrini (a cura di), *Famiglie che migrano, si dividono, si ritrovano, si disperdono*, in “Studi Emigrazioni”, Anno XLIX, N. 185, pp. 69-90.
146. SIEBETCHEU R., 2012, *Identità e ruolo del mediatore linguistico - culturale in Italia*, in F. Caserta, A. Burn (eds), “The Journal of Cultural mediation”, Roma, Aracne Editrice, n. 1: pp. 13-30.
147. SIEBETCHEU R., 2012, *Lingua e emigrazione italiana in Gabon*, in Fondazione Migrantes, *Rapporto Italiani nel Mondo 2012*, Idos, Roma, pp. 114-123.
148. VEDOVELLI M., 2012, *Lo spazio linguistico globale dell'emigrazione italiana all'estero*. In: E. Bonvino, E. Luzi, A.R. Tamponi (a cura di), *(Far) apprendere, usare e certificare una lingua straniera. Studi in onore di Serena Ambroso*, Centro Linguistico di Ateneo, Università degli Studi di Roma Tre, Formello (Roma), Bonacci, ISBN: 978-88-7573-437-4, pp. 215-238.
149. VEDOVELLI M., 2012, *Lo spazio linguistico globale dell'emigrazione italiana all'estero*. In: Piero A. Di Pretoro, Rita Unfer Lukoschik (Hg.), *Lingua e letteratura italiana 150 anni dopo l'Unità. Atti del convegno internazionale di studi presso l'Università di Zurigo. 30 marzo – 1 aprile 2011. Sprache und Literatur Italiens 150 Jahre nach der Einigung. Akten der internationalen Tagung an der Universität Zürich, 30, März – 1. April 2011, München, Martin Meidenbauer, ISBN: 978-3-89975-286-1, pp. 129-156.*

150. VEDOVELLI M., 2012, *L'Università per Stranieri di Siena e l'apertura a Oriente*. In: AA.VV., *Asia – Italia. Scenari migratori*, Unione Europea, Ministero dell'Interno, Roma, Edizioni IDOS, ISBN: 9788864800257: pp. 223-228.
151. VEDOVELLI M., 2012, *La lingua italiana nel mondo*. In: Marcella Marcelli (a cura di), *Una grande Italia oltre l'Italia. L'emigrazione nella storia unitaria*, Roma, Forum Centro Studi PD, ISBN 978-88-9819-600-4: pp. 153-167.
152. Vedovelli M., 2012, *Italiano L2: condizioni per un modello di linguistica educativa*. In: Silvana Ferreri (a cura di), *Linguistica educativa. Atti del XLIV Congresso internazionale della Società di Linguistica Italiana (SLI)*, Viterbo, 27-29 settembre 2010, Roma, Bulzoni, ISBN 978-88-7870-654-5: pp. 195-211.
153. VEDOVELLI M., MACHETTI S., 2012, *Per una storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo: lo spazio linguistico italiano globale*. In: S. Bancheri (ed.), *L'italiano fuori d'Italia. La situazione in Canada, USA e nel mondo anglofono*, The Franck Iacobucci Centre for Italian Canadian Studies, Toronto, ISBN 978-0-7727-8961-7: pp. 173-200 (sono di M. Vedovelli i §§ 1, 3, 4, 5).
154. VEDOVELLI M., 2012, *L'italiano, l'inglese e il mercato delle lingue (e delle università)*. In: N. Maraschio, D. De Martino (a cura di), *Inglese, internazionalizzazione, politica linguistica*, Accademia della Crusca, Laterza, Roma, ISBN 979-88-420-9638-2: pp. 301-309.
155. VEDOVELLI M., 2012, *Postfazione*. A: V. Gazerro, *Scuola, emigrazione e lingue. Politiche linguistiche per una scuola solidale e inclusiva*, Guerra, Perugia, ISBN 978-88-557-0432-8: pp. 147-149.
156. BAGNA C., 2013, *Panorami Linguistici Superdiversi*, In: Vedovelli (a cura di), *La migrazione globale delle lingue. Lingue in (super-)contatto nei contesti migratori del mondo globale*. "Studi Emigrazione" 50, 191: 447-460, ISSN 0039-2936.
157. BARNI M., BAGNA C. (in press), *1 March – A day without immigrants: the urban linguistic landscape and the immigrants' protest*. In: R. Blackwood, E. Lanza and H. Woldemariam (eds.), *Negotiating & Contesting Identities in the Linguistic Landscape*, Bloomsbury.
158. ASINI S., SIEBETCHEU R., 2013, *L'aula ideale per la formazione linguistica ai migranti nel mondo globale*. in VEDOVELLI M. (a cura di), *La migrazione globale delle lingue. Lingue in (super)contatto nei contesti migratori del mondo globale*, in "Studi Emigrazione", Anno L, N. 190, pp. 495-506.
159. CORTESE A., SIEBETCHEU R., 2013, *Nordafrika-Italia: un ponte da costruire*, Roma, Tau editrice – Fondazione Migrantes.
160. MACHETTI S., 2013, *L'enogramma e i meccanismi di costruzione di senso, tra forme dell'espressione e forme del contenuto*, "Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata", 2013, 2.
161. MACHETTI S., SIEBETCHEU R., 2013, *The use of Camfranglais in the Italian migration context*, in "Tilburg Papers in Culture Studies" (TPCS), n. 55, Tilburg, University of Tilburg. http://www.tilburguniversity.edu/upload/e7ea9523-b07f-4d72-9116-cb6e625bc7e2_TPCS_55_Machetti-Siebetcheu.pdf.
162. MACHETTI S., SALVATI L., 2013, *Parole e immagini della rappresentazione della donna straniera nelle campagne di comunicazione sociale*. In L. Spera (a cura di), *Percorsi d'altro genere. Per una riflessione sui canoni storico-letterari*, Pisa, Pacini, pp. 101-118.

163. SIEBETCHEU R., 2013, *Le lingue in campo, il campo delle lingue. Competenze linguistiche dei calciatori stranieri e gestione dei campi plurilingui*, "SILTA", XLII, 1, pp. 183-214.
164. SIEBETCHEU R., 2013, *Lingua ed emigrazione italiana in Camerun*. In: Fondazione Migrantes, *Rapporto Italiani nel Mondo 2013*, Todi, Tau Edizioni, pp. 119-128.
165. VEDOVELLI M. (a cura di), 2013, *La migrazione globale delle lingue. Lingue in (super-) contatto nei contesti migratori del mondo globale*. "Studi Emigrazione", anno L, luglio – settembre 2013, n. 191, Roma, Centro Studi Emigrazione, ISSN 0039-2936.
166. VEDOVELLI M., 2013, *Introduzione: lingue e migrazioni*. In: *La migrazione globale delle lingue. Lingue in (super-) contatto nei contesti migratori del mondo globale*. "Studi Emigrazione", anno L, luglio – settembre 2013, n. 191, Roma, Centro Studi Emigrazione, ISSN 0039-2936, pp. 419-446, ISSN 0039-2936.
167. VEDOVELLI M., CASINI S., 2013, *Italianismi e pseudoitalianismi in Giappone: le radici profonde di una consonanza culturale nel mondo globale*. In: M. K. Gesuato, P. Peruzzi (a cura di), *La lingua italiana in Giappone (2)*, Istituto Italiano di Cultura – Tokyo, Tokyo, pp. 34-106.
168. VEDOVELLI M., 2013, *Apresentação à edição eletrônica*. A: V. Frosi, C. Mioranza, *Dialetos Italianos. Um perfil linguístico dos ítalo-brasileiros do nordeste do Rio Grande do Sul*, Edizione elettronica in CD-Rom, EDUCS - Editora da Universidade de Caxias do Sul, Caxias do Sul – RS – Brasil, pp. VII-VIII.
169. VEDOVELLI M., 2013, *L'Università per Stranieri di Siena tra consolidamento e sviluppo. Discorsi di inaugurazione*. In: C. Scaglioso (a cura di), *Università per Stranieri di Siena: gli ultimi venti anni (1992-2012)*, "Educazione Permanente. Linguaggi, culture, formazione", I-II, 2011-2012, nuova serie, Guerra ed., Perugia, pp. 47-113. ISSN 2239-7868; ISBN 978-88-557-0506-6.